

అనువాదిత కెత్త

అప్పి-తప్పి కెన్ను హక్కిదరూ భయంకర కనుస బీళుత్తదే. ఇల్లదే హోదర దరిద్ర ఫోను కాదుత్తద.

‘హలో, కాం చోలో చోటా... ఏనందే? మత్తే? హీగేల్ల మాతాడబేడ బేటా. నావు సుసంశ్యతజన. అవను బేవసూఫో. అజావ్నియాగిద్దానే. హౌదౌదు. నమ్మరక్కదవరు. అదక్కే హేళిద్దు లక్ష్మీ కొడబేడవెందు. లసి జీకాతో నహి ఇతిని. నమ్మదంధేయల్లి తలేయములే హిమగడ్డె ఇణ్ణుకోలడుకేలసమాడబేఖాగుత్తద. నిసుశాంతనాగు, మోదలు శాంతనాగు.’ మధ్యాహ్న నిద్ద బరువుదల్ల. ఒమ్మెమ్మె తలేయన్న బదగి తెగెదిరిశ శాంతవాగి మలగి బిడబేచేందనిసుత్తద. భాదో మే జానే దో దనియాకేలా. ఆదరే, తలేయన్న తెగెదిరిశలు ఇల్లెల్లి జాగపిదే? తలే సహిత మలగబేచేందరే కనుస బీళుత్తద. నిస్యేయదే ఘటిసే. స్వల్ప నిద్ద హక్కిరబేసు, ఆశవాద క్షత్రలేయ బావియోగాలే నానేసో మదుకుత్తిరువహి కాణతోడగితు మత్తు బావియు అంచెగి నింత నన్న ఇచ్చరు మళ్ళు జోరు జోరాగి బయట్టు, మేలే బరువంతే కిరుచుత్తిద్దారే. ఫోనినల్లి మాతాడుత్తిద్దనల్ల, అవను నమ్మ హిరియ మగ, అవను మత్తు అవన హిందిద్దవను, ఇబ్బరక్కెయల్లూ ఖిష్టవిదె మత్తు జోరాగి కిరుచుత్తిద్దారే. నాను గళ్ళునే ఎద్దు కుళై మత్తు యోచిసలారంభిసే. బావియల్లి నాను ఏను మదుకుత్తిద్దే? నన్న మళ్ళు నన్నన్న బయట్టిద్దారేయే? సుఖ్యు, తేరే సుఖ్యు. నింవు నన్న మళ్ళున్న నోరిలిక్కల్ల. మోలవెందరే పక్క మోల ఆత్మత సజ్జనరు మత్తు మాతు తీర మధుర. అవర ఇదై ఆయుష్యదల్ల ఒందు బయట్ట శబ్దవు హోరబిధిల్ల. కాం. నన్న కిరియ మగన బాయి మాత్ర గపారు. బాయిగే బందంతే మాతాడుతానే. ఆదరే, అవను బావియ దండెయల్లిరల్ల. హిరియవను మత్తు మధ్య దవను ఇద్ద. ఆయుష్యదల్ల అవరోందు చొకువాగలి ఖిష్టవాగలి ఎందూ కేయల్లి హిదిరిల్ల. ఇల్ల, ఇదు సాధ్యవే ఇల్ల. ఆదరే, తగఫోనే నడెదు హోగిదే ఎందేనిసుత్తదే.

ఇనోశాటోన మ్యే సోతా నహి. సుమ్మునే కుళితు బీడి సేదుత్తిరుత్తేనే, సామానగాల మేలిన ధూళు ఒరిసుత్తేనే. మత్తే కూరుత్తేనే మత్తే ధూళు రూఢిసుత్తేనే. బీడి సేదుత్తేనే. మత్తే ధూళు రూఢిసువుదు. సామానగాల మేలే ధూళు కూరింబారదు. గుజరి మాలు ఇద్దరేనాయితు. నోడలు స్వల్పవాగి కాణసబేసు. మత్తే ఫోను. “సాకు మాడో మారాయా అప్పనిగే ఒందెరడు గళగియాదరూ ఆరామ మాడలు బిడిరో. ఈ వయిసినల్లి హచ్చె త్రాసు కొడబేదిరో. హోగు, ఫోను ఎత్తువుదల్ల” ఎరదు దినగాలింద ఈ మళ్ళు హైరాసుగోళిందరు. తుంబ జేనొగిదే స్వభావ. ఆదరే, ఇవరన్న ఈ కిరియ జీడిసుతానే. హరామి, నన్నదురిగి బందిదరే, ఎరదు బారిసియే బిదుత్తిద్దే కేన్గే. ఒళగిన చేందెయల్లి కొడి హాసిబిడుత్తేనే అథవా ఈ ఫోనో మారిబిడుత్తేనే. ఒళ్లు బేలేయు బరఁబము. ఇల్లియ ప్రతియోందు పస్తువిగే ఒళ్లు బేలే బరుత్తదే. ఈ ఫోను నన్న అప్పనిగే, బాయుజగే ఒబ్బ సంచూవాలా తందుకోట్ట. అవన అప్ప అదన్న ఒబ్బ బ్రిటిష్ అధికారియ మనయింద హోడెదుకోండ. ఈ గడియార నానల్లింద హోడెద గోత్తేలి మోదల రాష్ట్రపతి బాయా రాజీంద్ర కచేరియింద. రాష్ట్రపతి భవన రిసోర్సెలనో మాడుత్తిరువాగ సాకమ్మ సామానగాలు సిక్కవు. నాను గడియార ఎత్తికోండే. ఈ నగరద కారింపానిగాలు ముచ్చె హోదాగ మితనిగాల్ల, స్టేరోపాటోగాల్ల నన్న